

SŪRAH AL MUDAZZIR⁹⁰⁸
(*EL ENVUELTO EN SUS
VESTIMENTAS*)

سورة المدثر

(Empiezo) con el nombre de Al-lah,
el Clemente, el Misericordioso

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. ¡Oh, tú (Muhammad) que estás envuelto en tus vestimentas!
2. Levántate y advierte (a los hombres),
3. y proclama la grandeza de tu Señor.
4. Purifica tus vestimentas
5. y aléjate de los ídolos.
6. No des algo esperando recibir más a cambio,
7. y sé paciente con lo que tu Señor te prohíba y ordene.
8. Y cuando suene el cuerno (por segunda vez),
9. será un día angustioso,
10. nada fácil para quienes rechazan la verdad.
11. Deja que Yo me encargue de aquel a quien creé sin nada (al nacer)
12. y le concedí después bienes en abundancia,
13. hijos que lo acompañaban
14. y una vida confortable.
15. Y aún desea que le conceda más.
16. ¡De ningún modo!, pues Se ha empecinado en negar Nuestras aleyas.
17. Le infligiré un severo castigo sin tregua.
18. Reflexionó (sobre el Corán) y decidió (lo que diría para desmentirlo).

يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ ١

قُمْ فَأَنْذِرْ ٢

وَرَبِّكَ فَكْبِّرْ ٣

وَيَا بَيْتَكَ فَطَهِّرْ ٤

وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ ٥

وَلَا تَمَنَّ أَنْ تَمُنَّ تَسْتَكْبِرُ ٦

وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ٧

فَإِذَا نُفِرَ فِي الْأَقْصُرِ ٨

فَذَلِكَ يَوْمٌ عَسِيرٌ ٩

عَلَى الْكَافِرِينَ غَيْرُ يَسِيرٍ ١٠

ذَرْفِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَجِيدًا ١١

وَجَعَلْتُ لَهُ مَا لَا مَمْدُودًا ١٢

وَبَيْنَ شُهُودًا ١٣

وَمَهَّدْتُ لَهُ تَمْهِيدًا ١٤

تُمْ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ ١٥

كَلَّا إِنَّهُ كَانَ لِآيَاتِنَا عِينِدًا ١٦

سَاءَ رَهَقَهُ صَعُودًا ١٧

إِنَّهُ فَكَّرَ وَقَدَّرَ ١٨

908 Esta sura fue revelada en La Meca, antes de la Hégira, y consta de 56 aleyas.

19. ¡Que sea privado de toda misericordia! ¡Qué pésimo fue lo que decidí!

فَقِيلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿١٩﴾

20. ¡Sí! ¡Que sea privado de toda misericordia! ¡Qué pésimo fue lo que decidí!

ثُمَّ يُنِيلُ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿٢٠﴾

21. Después (de reflexionar) miró a su gente,

ثُمَّ نَظَرَ ﴿٢١﴾

22. luego frunció el ceño y mudó el semblante mostrando disgusto.

ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ﴿٢٢﴾

23. Entonces le dio la espalda a la verdad con arrogancia

ثُمَّ أَدْبَرَ وَأَسْتَكْبَرَ ﴿٢٣﴾

24. y dijo: “Esto (el Corán) no es sino hechicería que le ha sido transmitida (a Muhammad);

فَقَالَ إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ يُؤْتَى ﴿٢٤﴾

25. no es más que la palabra de un mortal”.

إِنْ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ﴿٢٥﴾

26. Lo haré entrar en el fuego del Infierno.

سَأُصَلِّهِ سَفَرًا ﴿٢٦﴾

27. ¿Y sabes qué es el fuego del Infierno?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَفَرٌ ﴿٢٧﴾

28. (Es un fuego que) no dejará nada (sin quemar)

لَا يَبْقَى وَلَا تَذَرُ ﴿٢٨﴾

29. y que abrasará por completo la piel de los hombres.

لَوَاحَةٌ لِلْبَشَرِ ﴿٢٩﴾

30. Estará vigilado por diecinueve (ángeles).

عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ﴿٣٠﴾

31. Y no hemos asignado como guardianes del Infierno sino a ángeles. Y hemos hecho de su (escaso) número una prueba para quienes rechazan la verdad (con el fin de que aumente su extravío); y para que quienes recibieron las Escrituras (los judíos y los cristianos) tengan certeza de que es la verdad (al coincidir el número de los ángeles con lo que mencionaban

وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَقِينَ الَّذِينَ آمَنُوا أَلْكِتَابَ وَيزداد الَّذِينَ آمَنُوا إِيْمَانًا وَلَا يَزَنَابَ الَّذِينَ آمَنُوا أَلْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ وَيَقُولُ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا كَذَلِكَ

sus libros sagrados); y para que aumente la fe de los creyentes y no duden, ni duden tampoco los judíos y los cristianos. Y para que los enfermos de hipocresía y duda y quienes niegan la verdad digan: “¿Qué pretende Al-lah con ello?”. Así extravía Al-lah a quien quiere (por haber rechazado la verdad) y guía a quien quiere. Y solo tu Señor conoce todo lo referente a Sus ejércitos (los ángeles). Y (el fuego del Infierno) no es sino una advertencia para los hombres.

32. Juro por la luna,
33. por la noche cuando se desvanece
34. y por la mañana cuando resplandece
35. que (el fuego del Infierno) es de las calamidades más terribles que hay
36. y es una advertencia para los hombres,
37. para que la sigan quienes quieran y avancen (por el camino de la verdad) o la rechacen.
38. Todo ser será prisionero (el Día de la Resurrección) de las (malas) acciones que haya realizado;
39. salvo quienes reciban el registro de sus obras con la mano derecha.
40. Ellos estarán en jardines (del Paraíso) preguntándose
41. por lo que fue de los pecadores que rechazaban la verdad.
42. (Y les preguntarán:) “¿Qué los hizo entrar en el fuego del Infierno?”.
43. Responderán: “No rezábamos

يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْبَشَرِ ﴿٣١﴾

كَلَّا وَالْقَمَرِ ﴿٣٢﴾
وَاللَّيْلِ إِذَا أَدْبَرَ ﴿٣٣﴾
وَالصُّبْحِ إِذَا أَشْفَرُ ﴿٣٤﴾
إِنَّهَا لِأَحَدَى الْأَكْبَرِ ﴿٣٥﴾

نَذِيرًا لِلْبَشَرِ ﴿٣٦﴾
لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ﴿٣٧﴾

كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ﴿٣٨﴾

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا بِالْيَمِينِ ﴿٣٩﴾

فِي جَنَّاتٍ يَسَاءَلُونَ ﴿٤٠﴾

عَنِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٤١﴾

مَا سَأَلُكُمْ فِي سَفَرٍ ﴿٤٢﴾

قَالُوا لَمْ نَكُ مِنَ الْمُصَلِّينَ ﴿٤٣﴾

44. ni alimentábamos al pobre; وَلَمْ نَكُ نُطْعِمِ الْمَسْكِينِ ﴿٤٤﴾
45. hablábamos sobre banalidades con otros como nosotros وَكُنَّا نَحُورُ مَعَ الْخَائِضِينَ ﴿٤٥﴾
46. y negábamos el Día del Juicio Final, وَكُنَّا نَكْذِبُ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿٤٦﴾
47. hasta que nos llegó la muerte". حَتَّىٰ آتَانَا الْيَقِينَ ﴿٤٧﴾
48. Así pues, no podrán beneficiarse de ninguna intercesión. فَمَا نَنْفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشَّافِعِينَ ﴿٤٨﴾
49. ¿Por qué se alejan, pues, de la exhortación (del Corán) فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكَرَةِ مُعْرِضِينَ ﴿٤٩﴾
50. como si fueran asnos espantados كَأَنَّهُمْ حُمُرٌ مُّسْتَنْفِرَةٌ ﴿٥٠﴾
51. huyendo de un león? فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ ﴿٥١﴾
52. Y todos (los idólatras) quisieran recibir un manuscrito desplegado (de Al-lah para creer). بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُوقَىٰ صُحُفًا مُّنشَرَةً ﴿٥٢﴾
53. ¡No!, realmente no temen (el castigo de) la otra vida. كَلَّا بَلْ لَا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ ﴿٥٣﴾
54. Este Corán es una exhortación كَلَّا إِنَّهُ تَذْكِرَةٌ ﴿٥٤﴾
55. para quien quiera reflexionar sobre ella y seguirla. فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ ﴿٥٥﴾
56. Mas solo lo harán quienes Al-lah quiera (y los guíe por haber aceptado la verdad). Él es Quien merece ser temido y Quien perdona (a quien Lo teme). وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ النُّقُولِ وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ ﴿٥٦﴾